

○整合性研究

话语标记语的语法—语用研究*

杨国萍 向明友 李潇辰
(北京航空航天大学 北京 100191)

提 要: 话语标记语本体研究主要从话语连贯、关联理论和语法语用3个视角进行。国内学界对前两种视角阐述颇多,而对语法语用视角下的话语标记语研究关注较少。本文着重梳理国外语法语用视角下的话语标记语研究文献,辅以话语连贯视角和关联理论视角,对比分析、系统论述话语标记语的语法语用研究成果,并对话语标记语的语法语用研究前景进行展望。

关键词: 话语标记语; 话语连贯; 关联理论; 语法 语用研究

中图分类号: H030

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2016)04-0050-4

DOI 编码: 10.16263/j.cnki.23-1071/h.2016.04.013

The Grammatical-pragmatic Approach to Discourse Markers

Yang Guo-ping Xiang Ming-you Li Xiao-chen
(Beihang University, Beijing 100191, China)

Studies of discourse markers are mainly conducted from the approaches of discourse coherence, relevance theory and grammatical-pragmatics. So far, the first two approaches are examined much more than the third one in domestic academic circle. A comparative analysis is conducted on discourse markers with reference to the approaches of discourse coherence and relevance theory after a systematic elaboration of the current grammatical-pragmatic research findings, and finally some suggestions are offered on the research prospect of the grammatical-pragmatic study of discourse markers.

Key words: discourse marker; discourse coherence; relevance theory; grammatical-pragmatic approach

1 引言

上世纪中期 Quirk 研究 well, you know, you see 等小词的话语标记功能后,引起学界广泛兴趣。话语标记语研究目前已形成以 Schiffrin 为代表的话语连贯视角,以 Blakemore 为代表的关联理论视角和以 Fraser 为代表的语法语用视角3种研究范式。国内学者对前两种视角阐述较多,而语法语用视角下的话语标记语研究鲜有关注。本文着重分析语法语用视角的理论体系,从内涵和外延的角度辨析不同视角下话语标记语的异同,并就话语标记语的未来研究方向进行展望。

2 语法语用视角下的话语标记语体系

尽管话语连贯视角和关联理论视角共用“话语标记

语”这一术语,但前者主要从话语层面探究话语标记语对语言内部连贯关系的解读,后者则主要从认知层面关注话语标记语对程序意义和概念意义的区分。因此,除 Schiffrin(1987: 31)曾笼统给出话语标记语工作定义和语义特征外,一直以来话语标记语的概念内涵不清,外延不明,即什么是话语标记语,哪些词是话语标记语,能分成几类,有什么功用? 这些问题一直都无法得到系统清晰的回答(殷树林 2012)。Fraser(1987, 1996, 2006)从语法语用视角,采用分类研究与例证研究相结合的方法,系统重构话语标记语研究的理论体系。

2.1 理论基础

话语标记语语法语用研究立足于言语行为理论,认为施事行为的语力源于说话人意图在特定语境中的彰

* 本文系国家社科基金项目“基于语料库的英汉话语标记语语义结构与语用功能研究”(13BY018)的阶段性成果。

显,反映说话人对事物的交际态度。句子意义涵括命题内容和非命题内容,前者表征说话人想要引起受话人注意的事件状态,后者则在命题之外彰显句子潜在的直接施事语力,标记说话人特定交际意图,通常由包括感叹词、情态词和句式等在内的语气标记以及长度和复杂度不等的词汇结构组成。Fraser(1987)将这类特定词汇统称为语用构成语,后改称语用标记语(Fraser 2009),用以指称一般位于句首、自身具有语义(概念意义或程序意义)、语用功能可以影响命题意义表达却不承担句子命题内容(具有语义内容的词汇在做语用标记语时命题功能和语用标记功能不同现)的副词、名词、动词、介词词组以及习语等多种词类成分。

2.2 话语标记语的语法语用特征

语用标记语虽然独立于句子命题内容,但能够标识前后文的逻辑关系,间接彰显潜在交际意图,往往被视为元语用能力的重要组成部分(Fraser 2010a)。Fraser(2006)根据语用功能不同,将语用标记语分为基础语用标记语、评述语用标记语、平行语用标记语以及话语标记语4大类,并认为4者相互补充,在言语表达中依据其与命题内容的关系紧密度依次排列,在话语表达中分别起到标识说话人基本意图、评论基础信息、标识补充信息、标识基础信息与前文关系等作用,共同致力于言语交际意图的实现。

2.2.1 话语标记语的语用特征

语法语用视角下话语标记语被限定为“一组由连词、副词、介词词组等不同语法词类构成的功能词类,能够对前文小句S1和话语标记语引入的小句S2的关系进行解读”(Fraser 2006)。因此,话语标记语能够连接相邻小句,帮助听话人识别小句逻辑关系,引导话语理解,但并不创造小句关系或者对小句原有语义命题和真值含义产生影响。基于话语标记语对相邻命题关系的不同解读,其语用功能可以分成对比性话语标记语(contrastive discourse markers,如but, although, however等)、阐发性话语标记语(elaborative discourse markers,如and, above all, furthermore等)和推导性话语标记语(inferential discourse markers,如so, therefore, for this reason等)3大类。Fraser(2009)认为这3大类能够穷尽所有的话语标记语,并且每一个话语标记语都能依据其自身语用功能特点在其中找到自己的位置。这种基于语用功能的分类基本类似于Blakemore(1992: 138)的话语标记观,即话语标记语能够起到拓展语境外之意、强化现存假设和否定现存假设的作用。目前学界关注较多的是对比性话语标记语,尤其是其在不同语言中的使用以及多个话语标记语在同一语言中共现时的排序,如Fraser(1998, 2005, 2010b, 2015)。

2.2.2 话语标记语的语法特征

话语标记语标识相邻小句的关系,为话语理解提供

导向,位置相对较为固定,多位于小句或句子之间,主要有[S1, DM + S2]、[S1, DM + S2]和[DM + S1, S2]3种句法模式。实际上,两个小句并不是话语标记语存在的必要条件,特定语境下小句S1的缺省也并不会妨碍整个话语表达的理解。如果非语言语境能够帮助听话人理解句子,或话语标记语能够通过句法并列结构暗指前文命题信息或者语境信息,又或是话语标记语自身具有前指S1事件状态的能力,如像despite this/that等带有指示词的话语标记语,那么小句S1可以省略,变成[DM + S2]模式(Fraser 2001)。此外,两个话语标记语也可能同时出现在小句之间,变成[S1 - DM1, DM2 - S2]模式,其中DM1标识S1与S2的关系,DM2标识DM1外的其他关系,二者不同的交际功能相互补充(Frank-Job 2006),共同作用于言语交流中的语义建构与识解。

2.3 话语标记语的语法语用研究特点

语法语用视角下话语标记语研究整体呈现出概念缩小、功能细化和动态发展的特点。Fraser首先将研究对象严格限定在词汇表达,基本排除言语表达中具有语用标记功能的非语言特征。学界对语用标记语的细化分类及其在排列结构上的深入探讨也进一步彰显其语法语用功能特色。此外,Fraser的话语标记语语法语用研究建立在自上而下的理论体系上,整体研究呈现出不断自我否定与创新动态发展的趋势。除去术语调整外,语用标记语的分类也从基础语用构成语、评述语用构成语以及平行语用构成语3类(Fraser 1987)发展到基础语用标记语、评述语用标记语、平行语用标记语以及话语标记语4类(Fraser 1996, 2006),再最后调整为Fraser(2009)的基础语用标记语、评述语用标记语、话语标记语和话语结构标记语(discourse structure markers)4类。

伴随语用标记语理论体系的调整,话语标记语也从平行语用标记语和评述语用标记语的子类跃升为与之平行的语用标记语子类(Fraser 1990)。语用标记语分类体系的动态调整贴切地反映出学界对话语标记语的语言定位及其语用功能理解的不断深化。实际上,就笔者检索到的资料而言,话语标记语3种研究视角中,语法语用视角研究目前最为活跃。Schiffrin(1987)自《话语标记语》(Discourse Marker)一书构建话语连贯视角框架以来鲜有理论创新,而Blakemore(2002)更专注关联理论在话语标记语研究和话语意义表达中的作用,而不是话语标记语本身的语义结构、句法特征及语用功能。

3 “话语标记语”之辩

尽管语法语用视角、话语连贯视角和关联理论视角均涉及“话语标记语”,但各家所指实有差异。下面笔者简要梳理、辨析话语连贯视角、关联理论视角以及语法语用视角下话语标记语内涵与外延的异同,以期厘清差异。

为区别起见,下文将以 Schiffrin 为代表的话语连贯视角研究表述为话语标记语(S),以 Blakemore 为代表的关联视角研究表述为话语标记语(B),以 Fraser 为代表的语法语用视角研究表述为话语标记语(F)。

话语标记语(S)源自话语范畴概念而非语法范畴概念,重在探索语言意义与结构的对应和话语的连贯。其研究对象限定为自然口语中具有一定音韵特征,能够对话语单位起切分作用的句首顺序性依附成分,在局部或整体层次上促进语篇连贯关系建构和识解的词类,包括副词、介词、连接词、插入语,甚至部分副语言特征和非言语行为。Schiffrin(1987)分析的话语标记语来源多样,涵括小品词2个(oh, well)、连词5个(and, but, or, so, because)、时间指示词2个(then, now)和小句2个(y'know, I mean),并认为感官动词(look, see)、地点指示词(here)、副词(why)、感叹词(gosh)、动词(say)、元话语(what I mean is...)以及连接词(anyway, whatever)等都可以纳入话语标记语的研究范畴。

相较而言,话语标记语(F)则是话语标记语(S)中起到语篇指示作用的一个子类,限定为依存[S1-DM+S2]句法结构,揭示话语连贯的词语(Fraser 1988)。因此,话语标记语(F)首先必须是个词语,而非话语标记语(S)所囊括的各种副语言特征和语音特征;其次,话语标记语(F)必须作为小句S2的构成部分出现,而非话语标记语(S)所囊括的感叹词等成分;最后,话语标记语必须能够标识小句关系,促进听话人对说话人施事行为的解读。总体说来,话语标记语(F)对话语标记功能持狭义理解,摒弃语音、词形以及体态语等其他非决定性特征。研究范畴排除感叹词(如 damn)、句子状语副词(如 certainly)、语气词(如 indeed)、证据性副词(如 reportedly)、态度副词(如 frankly)以及话题标记语(如 first, later)等词类成份。(Fraser 2009)

另一方面,话语标记语的概念界定和研究范畴并不是关联理论研究的主要内容。话语标记语(B)的研究专注从认知视角解读其对成功交际认知过程的促进作用,对话语标记语的概念内涵与外延并未形成清晰的界定。所谓程序意义和概念意义的提出也源于关联理论视角下语用推理在概念表征建构和认知解码操作上的必要性(Schourup 1999)。概念意义融合语言信息的编码、解码以及语义理解,而程序意义则引导听话人对所述话语的解读和推理过程。因此,言语交际活动要么将有助于概念表征的命题内容编码,要么将有助于概念信息编码和解码的程序信息编码,而话语标记语(B)就是不含概念意义,但能通过自身程序意义对话语语境进行限制,影响话语概念表征运作的词语。Fraser(2009)认可概念意义与程序意义的划分,及话语标记语重在程序意义的判断,但认为概念意义与程序意义更像是意义轴的两端。语境中的词汇结构往往会在核心意义的统辖下游走在意义轴

中,具有一定灵活性,有时强调概念意义,有时强调程序意义,有的概念意义在语言发展进程中逐渐消失,程序意义逐步增长。因此,话语标记语(F)虽然隶属于独立的功能力别词汇,但其范围相对开放(谢世坚 2009),成员数量随着语言的词汇化、语法化和语用化的进程不断增加。

总体来说,语言的发展,尤其是新兴词汇的产生和旧有词汇语义语用功能的演变,在一定程度上赋予3种研究视角下话语标记语外延一定的开放性,使其在理论上具有包括无限语言成分的可能性,但这些不同理论视角客观上也导致话语标记语研究范围的差异。譬如,相较话语标记语(S)的宽泛概念来说,话语标记语(F)和(B)都狭义地指向词汇表达,而后者又更进一步将话语标记语的研究范围界定为只有程序意义没有概念意义的词组。

4 话语标记语研究前景展望

话语标记语是人们话语空间中用以引导和提示话语互动进程的路标(许家金 2009: 159),尽管当前国外话语标记语研究蓬勃发展,语法语用视角更是日臻成熟,渐成体系,但未来研究还应在以下4个方面有所突破。

首先,话语标记语分类体系的语言现实性急需完善。话语标记语现有语法语用研究体系主要建立在研究者自上而下的语用功能分类上,其分类穷尽性和可信度常为人所诟病。特别是研究中语用标记语和话语标记语类别的不断调整主观性过强,急需在不同语言中得到验证。语料库驱动研究的兴起或许能为充分论证现有研究体系甚至发现新的话语标记语语用功能提供崭新视角。

其次,话语标记语的语法语用功能形成机制及动因探讨有待厘清。现有语法语用视角研究多关注语用功能界定与区分,对其衍生过程及影响因素的研究略显不足。尽管近年来多语种历时语料库的建立为话语标记语的语法语用功能演化轨迹分析提供便利,但是相关个案研究仍较为零散,结论尚不统一,甚至相悖,远未形成成熟的理论体系。

再次,话语标记语的社会语言学研究还显薄弱。研究表明说话人的性别、年龄和职业等因素都会对自然语言中话语标记语的运用产生影响,成人和儿童话语标记语的使用频率及其表达功能都会随着年龄变化而变化,而女性较男性更多使用话语标记语,特别是相对消极的回馈式和应答式话语标记(许家金 2009: 160)。相关个案研究在丰富话语标记语社会语言学研究的同时,也常因样本数量、采样人群、场景单一及视频信息缺失等问题而受到批评。

最后,话语标记语理论体系的跨语言普遍性研究亟待深化。语法语用视角下话语标记语的分类体系及其理据阐释以英语为核心。虽近年来已拓展至葡萄牙语(Da Silva 2006)、加泰罗尼亚语(Cuenca 2003)、日语(Onodera

2004)等语言,但相关研究多为单一语种或以英语为核心参照,因此英语中话语标记语的分类体系在其他语言中的普遍性以及不同语言间话语标记语语用功能的对等研究仍有待进一步论证。以汉语话语标记语研究为例,其语法语用研究体系还远未成型。一方面,汉语表意的特性使其在表达话语关系时更多依靠逻辑语义关系。汉语(特别是口语)使用话语标记语的频率远不如英语,英汉两种语言中话语标记语既有对应的一面也有不对应的地方(何自然 莫爱屏 2002)。这不免让人对英语话语标记语体系在多大程度上能够全面系统解释汉语话语标记语心存疑虑。另一方面,国内外语界学者多侧重探讨话语标记语的元认知状态(冉永平 2004等),而汉语界学者则聚焦特定话语标记语的功能及形成过程(曹秀玲 2010等),尚未对汉语话语标记语形成过程中的规律性做出概括(董秀芳 2007)。尽管冯光武(2004)和Feng(2008)曾较为系统地对汉语话语标记语的语用、语义进行分析和界定,但汉语话语标记语的概念、功能和语义结构、分类体系等细节仍有待深入厘清。从这个意义上说,如何全面构建具有汉语特色的话语标记语研究体系仍是值得深思的问题。

参考文献

- 曹秀玲. 从主谓结构到话语标记——“我/你V”的语法化及相关问题[J]. 汉语学习, 2010(5).
- 董秀芳. 词汇化话语标记的形成[J]. 世界汉语教学, 2007(1).
- 冯光武. 汉语语用标记语的语义、语用分析[J]. 现代外语, 2004(1).
- 何自然 莫爱屏. 话语标记语与语用照应[J]. 广东外语外贸大学学报, 2002(1).
- 冉永平. 话语标记语的语用学研究综述[J]. 外语研究, 2000(4).
- 冉永平. 言语交际中“吧”的语用功能及其语境顺应性特征[J]. 现代外语, 2004(4).
- 谢世坚. 话语标记语研究综述[J]. 山东外语教学, 2009(5).
- 许家金. 青少年汉语口语中话语标记的话语功能研究[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2009.
- 殷树林. 话语标记的性质特征和定义[J]. 外语学刊, 2012(3).
- Blakemore, D. *Understanding Utterances: An Introduction to Pragmatics* [M]. Oxford: Blackwell Publishers, 1992.
- Blakemore, D. *Relevance and Linguistic Meaning: The Semantics and Pragmatics of Discourse Markers* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.
- Cuenca, M. J. Two Ways to Reformulate: A Contrastive Analysis of Reformulation Markers [J]. *Journal of Pragmatics*, 2003(7).
- Da Silva, A. S. The Polysemy of Discourse Markers: The Case of *Pronto* in Portuguese [J]. *Journal of Pragmatics*, 2006(12).
- Feng, G.-W. Pragmatic Markers in Chinese [J]. *Journal of Pragmatics*, 2008(10).
- Frank-Job, B. A Dynamic-Interactional Approach to Discourse Markers [A]. In: Fischer, K. (Ed.), *Approaches to Discourse Particles* [C]. Amsterdam: Elsevier, 2006.
- Fraser, B. Pragmatic Formatives [A]. In: Verschueren, J., Bertuccelli-Papi, M. (Eds.), *The Pragmatic Perspective: Selected Papers from International Pragmatics Conference* [C]. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1987.
- Fraser, B. Types of Discourse Markers [J]. *Actalinguistic Hungarica*, 1988(38).
- Fraser, B. An Approach to Discourse Markers [J]. *Journal of Pragmatics*, 1990(3).
- Fraser, B. Contrastive Discourse Markers in English [A]. In: Jucker, Z. (Ed.), *Discourse Markers* [C]. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 1998.
- Fraser, B. The Case of the Empty S1 [J]. *Journal of Pragmatics*, 2001(7).
- Fraser, B. On the Universality of Discourse Marker [OL]. <http://people.bu.edu/bfraser/>, 2005.
- Fraser, B. Towards A Theory of Discourse Markers [A]. In: Fischer, K. (Ed.), *Approaches to Discourse Particles* [C]. Amsterdam: Elsevier, 2006.
- Fraser, B. An Account of Discourse Marker [J]. *International Review of Pragmatics*, 2009(1).
- Fraser, B. Pragmatic Competence: The Case of Hedging [J]. *New Approaches to Hedging*, 2010a(1).
- Fraser, B. The Sequencing of Contrastive Discourse Markers in English [J]. To Appear in the *Baltic Journal of the English Language, Literature, and Culture*, 2010b(1).
- Fraser, B. The Combining of Discourse Markers—A Beginning [J]. 2015(86).
- Onodera, N. *Japanese Discourse Markers: Synchronic and Diachronic Discourse Analysis* [M]. Amsterdam: John Benjamin's Publishing Company, 2004.
- Schiffrin, D. *Discourse Markers* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
- Schourup, L. Discourse Markers [J]. *Lingua*, 1999(32).

定稿日期: 2016-04-27

【责任编辑 孙颖】